

## "PART II

*Rights of the Aboriginal  
Peoples of Canada*

31. (1) The aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed.

(2) In this Act, "aboriginal peoples of Canada" includes the Indian, Inuit and Métis peoples of Canada."; and

(b) renumbering all subsequent Parts and clauses accordingly.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

## YEAS:

## The Honourable Senators

Austin	Murray
Hays	Petten
Lapointe	Thériault
Lucier	Tremblay
Muir	Wood

## Messrs.

Bockstael	Ittinuar
Campbell (Miss) ( <i>South West Nova</i> )	Lapierre
Corbin	Mackasey
Epp	McGrath
Fraser	Munro ( <i>Esquimalt- Saanich</i> )
Hawkes	Nystrom
Irwin	Tobin—24

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## «PARTIE II

*Droit des peuples autochtones  
du Canada*

31. (1) La présente charte confirme les droits, ancestraux ou issus des traités, des peuples autochtones du Canada.

(2) Dans la présente loi, «peuples autochtones du Canada» s'entend notamment des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada.»

b) les changements de numéros de parties et d'articles qui en découlent.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté sur division suivante:

## POUR:

## Les honorables sénateurs

Austin	Murray
Hays	Petten
Lapointe	Thériault
Lucier	Tremblay
Muir	Wood

## MM.

Bockstael	Ittinuar
Campbell (M <sup>lle</sup> ) ( <i>South West Nova</i> )	Lapierre
Corbin	Mackasey
Epp	McGrath
Fraser	Munro ( <i>Esquimalt- Saanich</i> )
Hawkes	Nystrom
Irwin	Tobin—24

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Les cogreffiers du Comité*

Richard Prigent

Paul Bélisle

*Joint Clerks of the Committee*